

ОТДѢЛЪ ВТОРОЙ.

ХІ. ВЪКЪ.

1. ИЗЪ ИЗБОРНИКА СВЯТОСЛАВОВА, 1075 Г.

(По рук. Синод. Библи. № 30).

1. Послѣсловіе.

А коньць всьамъ книгамъ. оже ти собѣ не лѣбо. то того и дроугоу не твори :

Въ лѣто. ѿѿпх. написа іоаннъ днѣкъ и изборникъ съ. великоуоумоу князю стѣславоу :

Велнкынъ въ князѣхъ князь свѣтославъ въждеданнѣмъ. зело въжде- лавъ дръждланнѣмъ владыка ѡблентн 10 покрьвеннѣмъ разоуму въ глаоуеннѣмъ многостръпѣтнѣмъ снхъ къннгъ прѣмждраго вѣснаа. въ разоумѣхъ по- велѣ мнѣ. немюдроувѣднѣ. прѣм- ноу сътвори ти рѣун. инако налъ 15 даште тождѣство разоумъ его кже акы въуела любодѣльна. съ всакого цвѣта псаміоу събъравъ акы въ іединъ сѣтъ въ велѣмыслноѣ срьдце скоемъ проидѣмѣтъ акы сѣтъ сладкѣмъ и з 20 оустъ своихъ прѣдъ болярн на въ-

разоуминнѣ ¹⁾ тѣхъ мыслемъ ꙗвѣла- вѣса нмъ новынъ ꙗтолеменъ ²⁾ не въ- роуѣмъ нъ желаннѣмъ пауѣ и събора дѣла мноуѣстыннѣхъ ³⁾ божьствн- нѣхъ къннгъ всѣхъ нмже и своѣмъ полаты. испълнѣ ⁴⁾. въуноуѣмъ сн паматъ сътвори еже памати вннжъ въспрѣмѣти бжди христолюбнѣмъ его дшн въ ѡтмыштѣннѣмъ вѣнцемъ бла- женнѣхъ и стѣнхъ мжѣ въ не- прѣврѣдомынъ вѣкѣ вѣкомъ.

2. Стѣаго іефимнѣмъ ѡ бѣ. камыкоу. иже вѣахоу на логннъ свѣатнтелѣвѣмъ насажданнѣмъ:

А. Сѣардонъ вѣкоулонскынъ нари- цаемынъ. оуурьмынъ іестъ акы крѣвѣ. быкмѣтъ же въ валонѣ на землн. кже іе къ асѣрнѣмъ. прозрауѣмъ же

¹⁾ Въ рук. въ разоумнѣ; въ предисл. въ разоумнѣ. ²⁾ Въ предисл. ꙗтолеменъ. ³⁾ Въ предисл. мноуѣстыннѣхъ. ⁴⁾ Въ предисл. и своѣмъ кнзти испълнѣ.

ієсть. снагы цѣльбыныи нмь же азъ
кыжъть крауеке отокы и кызы отъ
жельзѣ бываѣшита. помазаѣште:

Б. Пазнои рѣдръ же ієсть паѣе
анѣфраѣа камыка. бѣкаієть же въ
пазы грады индннцѣмь острнмъ же
по крауебнн ослѣ. не уркенъ же
нспоуштаієть по образоу сокъ. нъ
окы малко. напалннтъ же уаинл мно-
гы. ієанко же аште хошти остран. 10
тоже ни мѣрожъ ни тѣломъ не охоудѣе
на потребоу же ієсть отъ него възе-
млемое. на оуыныи болезни и на
водныи троуды пыемо. и нже са
неистокоуєтъ отъ вина морьскааго.

Г. Змарагдъ. зеленъ оубо ієсть.
въ горахъ а.е. инѣдннскыхъ конл-
ѣште варьварн сѣкоутъ. и снада же
ієго ієсть анѣ видѣти въ немь:

Д. Анфраксъ. зѣло уркенъ ієсть
образымъ. бѣкаієть же въ кархидонѣ
ликоуицѣмь нже марнуєтса африкни.
гліють же нъ днныи нъ ноштыѣ са
обратѣієтъ. нздалеуа бо акы доуила-
тица или акы оугалъ. нскрамн мьуыш-
те. и ієдннъ уасъ прѣстане. разоу-
мѣкыше же нштжштен ієго. како тѣ
ієсть ндоутъ на бѣвскъ ієго. и обраш-
тѣтъ и. носимъ же кѣрѣмн любо
ризуамн да обѣієтса. бѣвскъ ієго вънъ 30
ризу снѣієтъ:

Е. Салпѣнрѣ ѣбагъ ієсть. бѣкаієтъ
же въ инднн. и въ ієноніи острнмъ
же отокы и напыштении цѣлнтъ съ
малкымъ помазѣемъ по обаштренн-
нмъ мѣстомъ. и на горы же даныи
мѣуспн законъ на камыцѣ салпѣнрѣ
глієтса бѣвѣ:

З. Наспнскъ. оузелєнь єсть. обѣр-
тѣієтъ же са на оустѣхъ фермодонты 10

рѣкы и на амлоуицѣмь коупри
тѣвѣ же ієсть въ ієпанпѣсѣс:

Ж. Оуѣкниѣкъ акы ѣурьмынь ієсть
обѣртѣієтъ же са въ оуѣрннн варь-
варнн сюрннннн. скоуѣннъ же ѣк
нарннѣжъ ветъснн. страноу тоу всѣж
сѣверьскоуѣ нже соуѣт гоѣѣн. и
давнннѣ. да тоу оубо въ ѣтрь. въ
поустынн велнкыи скоуѣннъ. ієсть
дѣбрь зѣло гѣвкока и уелокѣкомъ
невъходьма стѣнамн каманамн обѣо-
ѣдоу оурадннѣшннѣ. да тѣмъ съ горы
прнннѣшоу комѣ любо акы съ стѣнъ
не мошн дозѣрѣти дѣнл дѣбри томъ
нъ отъ глѣубнныи мракъ ієсть акы
пропастъ нѣкаа. посыламннн же отъ
бѣлѣбннннхъ тоу цѣслрнн осоуѣденнн
нѣдѣмн зѣмѣкыше агнѣца и одѣравъ-
ше сѣмѣнтѣтъ съ горы. отъ каме-
ннн въ пропастъ дѣбри токѣ. и прн-
лппатъ каменнѣ на мѣстѣхъ тѣхъ.
орѣлн оубо въ каменнн томъ живѣ-
цѣ на конѣ масьноуѣ сѣходатъ. и
възносатъ агнѣта съ лѣпацѣемъ ка-
меннѣемъ. и ієгда нѣзѣдатъ маса ка-
меннѣ остаієтъ на връхоу горы. осоу-
ѣденннн же смотрнѣкыше кѣде възно-
сатъ орѣлн маса ндоутъ и тако прн-
носатъ каменнѣ. нмоуѣтъ же дѣнство
снѣце. намѣштемъ бо на оуѣган оуѣн-
ныи. самн не крѣждаѣтса. нъ
оуѣган оуѣгашѣтъ. не тѣуѣжъ же
сѣвѣнн възѣмъ нѣкто камыкъ и
обннѣ. въ понѣгннѣжъ нѣкѣ и дръжа
роуковѣ надъ оуѣгалнн. самъ отъ
оуѣга роукоу сн нѣлѣжєтъ понѣнѣца
же кѣз вѣда съ проста прѣвѣкѣе.
гліють же и раждаѣштнннмъ жєнлѣмъ
на потребоу ієсть:

И. Ахатнѣ. акы ієсннн ієсть. обѣр-

.д̄. Клавъдиносъ. лѣ .л̄г̄. мѣ .л̄н̄.
д̄ннн .л̄ф̄: —

.е̄. Первонъ. лѣ .л̄г̄. мѣ .с̄. д̄ннн
.л̄з̄. съ вѣрховыма апла въ рнмъ
оуен: —

.с̄. Галъвасъ. мѣ .л̄з̄. д̄ннн с̄: —

.з̄. Офонъ. мѣ .л̄г̄. д̄ннн .е̄: —

.н̄. Оуителносъ. мѣ .л̄з̄. д̄нн .а̄: —

.ф̄. Оуѣспасаносъ. лѣ .л̄г̄. при семь
ѣроусланнмъ положенъ бысть: —

.л̄. Титосъ. лѣ .л̄г̄. н̄ оуѣненъ бы
ѡ дометнанъ: —

.л̄. Дометилносъ. снѣ. е̄го лѣ .л̄е̄.
д̄ннн .е̄. съ вѣгословьца потоун: —

.л̄. Нероуасъ. лѣ .л̄. мѣ .л̄. д̄нн
.л̄г̄: —

б. Георьгин хоуровьска о обра-
зхъ.

Творьустнн образн сжъ .л̄з̄. ино-
словннѣ. прьводъ. напотрвннѣ. при-
ѡтннѣ. прьходнонѣ. възвратъ. сѣпри-
ѡтннѣ. сѣматннѣ. именотворннѣ. сѣтво-
ренннѣ. кѣнменомѣстьство. отѣнменннѣ.
кѣспатословннѣ. окроуглословннѣ. не-
статъкъ. н̄зрадннѣ. лнхоръуьнѣ. прнть-
ул. прикадъ. отѣданннѣ. лнцетворьнѣ.
сълогъ. пороуглнннѣ. видъ. посладо-
словннѣ. тѣ:

.л̄. Инословннѣ оубо кѣсть. ино
нзѣто гл̄юштн. а ннъ разоумъ оука-
злжштн. к̄ко же кѣже кѣ реуено отъ
бл̄ къ змнн̄ проклата ты н̄ отъ
к̄схъ зѣврнн̄. слово бо акы змнн̄
кѣсть. на дн̄вола же иноръуьнъ змь-
кѣмъ нрнцлѣма разоумьвнѣмъ.

.л̄. Прьводъ же кѣсть слово отъ
иного на ино прьводнмо. нмать же
образы уетыри. нлн бо отъ сѣдш̄-
нннхъ на не сѣдоушнма прьводнтъ-
са. нлн отъ не сѣдш̄нннхъ на

сѣдш̄нма. отъ сѣдоушнннхъ оубо
на сѣдоушнма. к̄ко же се к̄то цр̄а
пастоуха нарнуеть людьмъ. пастоухъ
бо н̄стовоѣ оубунн̄ кѣсть. оубл̄ же
кѣста сѣдоушнма н̄ цвсарь н̄ оубунн̄
пастоухъ отъ бездоушнннхъ же на
бездоушнма. к̄ко же се к̄то оугл̄
сѣкрывъ въ пепель гл̄е сама оубнонѣ
снлѣбъдѣвса нлн реуеть многъ н̄з-
лнклѣтъса н̄з дрѣвл палмы. кѣже бо
лнклнса мокрннмъ сѣлоууьнѣтъса. отъ
сѣдоушнннхъ на бездоушнма. кѣгда
к̄то высотоу горнжѣкь врьхъ нлн гл̄-
коу соуцнж. нрнцлѣ. врьхъ бо н̄
гл̄коу о сѣдоушнннхъ н̄стовоѣ на-
рнцлѣтъ. отъ бездоушнннхъ же на
сѣдоушнма. к̄ко же се реуено кѣ
море кндѣ н̄ бѣжа. кѣже бо видѣтн
о сѣдш̄нннхъ н̄стовоѣ гл̄етса.

.л̄. Напотрвннѣ же кѣсть. кѣгда нѣ-
кого оубуак̄ гл̄етса нзѣто не сѣ
то н̄стовоѣ. к̄ко же се мѣдѣноу дѣ-
штнцж нарнуеть к̄то. дѣска бо н̄сто-
воѣ кѣже отъ дрѣвл нарнуетьса. нлн
кѣгда кото въ кѣзерѣ нлн въ рьцѣ рьбы
ловашта ловьца нрнцлѣ рекъше слань-
ннка. н̄стовоѣ бо н̄же въ морн. на-
рнцлѣтъса сланьннкъ сламо бо море.

.л̄. Прнкатъ же бо кѣсть рьзъ
прнѣмлюштн подобонмьннн̄ отъ сжш-
тааго н̄стовоѣ. к̄ко же се скоро
рнштжшталаго остра о теуеннн гл̄еть
н тѣштнвааго гнѣвъ. остръ нарнуе
на гнѣвъ. остро бо н̄стовоѣ. мло-
ст-
реноѣ желъзо нрнцлѣтъса.

.л̄. Прьстоупнонѣ же кѣсть. слово
прьстжпак̄ отъ прьвааго кѣже не по
нѣмъ к̄ко же се кѣгда кѣ рѣштн при-
зѣвак̄ гл̄ реуеть къ гоу зовомъ кѣсмъ.

.л̄. Возвратъ же кѣсть. слово къ-

дѣ рекы нѣн грѣхоу продлѣжаннѣ назна-
меновѣ реуесть зълѣ грѣхъ зълѣ іесть.

.зї. Нздраднѣ же іесть слоко съ
объштнѣмъ назнаменаннѣмъ. особнѣ
по старѣшнѣнѣсткоу іемоу же іе льпо 5
творимо. ꙗко же іе реуеноуѣ отъ гѣ
повѣднѣ оууеннѣкомъ монѣмъ н пе-
тровн по нздраднѣ бо съде нма пе-
трово реуено іесть. іеьма же н іеже
реуе глагольте оууеннѣкомъ монѣмъ 10
тоуиже ндреуенъ въ. іеднѣ бо отъ
оууеннѣкъ въ н тѣ.

.нї. Лнхновноеу же іесть рѣуѣ лн-
шншн истнны въздраштеннѣ радн. ꙗко
же се іто скоро рнштѣштѣаго реуе 15
ꙗко рнштеть акы ветрѣ.

.ої. Прнкладъ же іесть. слоко тьмно
сѣкровьнѣ нмы въ себе розоумѣ.
ꙗко же се реуено іе отъ самѣона
нноплеменнѣнѣкомъ. отъ іадоуштааго 20
нзнде брашьно назнаменовѣаше бо
льва іего же оубн. н обрѣтеноуѣ къ
оустѣхъ іего бѣуелннѣ сътъ. н ꙗко
же се бѣхомъ реклн жатела водамъ
ловьца.

.б. Прнтѣуа же іесть. рѣуѣ подобѣ-
нѣннѣ н вѣдомѣннѣннѣ напредъ оун
прнкодашн разоумѣваіемсѣ. ꙗко же
іе н гѣнѣ прнтѣуа оу блоуднѣнѣмъ
сыноу. въ нѣн же показѣтъ многоуѣ 30
бѣнѣж блгѣнѣж. тн како прнходнтъ
къ клѣштннѣмъса.

.кѣ. Възданнѣ же іесть оуказаннѣ
въ прнтѣун лѣжаштннѣхъ кештнѣ. ꙗко
же се бѣхомъ реклн ꙗко іеѣже 35
рѣуѣнѣ бесѣдова оїѣ блоуднѣааго. та-
ко же н бѣ уакомъ прнлагѣтъ. тѣда
оуказемъ сѣлагѣшѣте кештн прнтѣ-
уѣноеу подобнѣ.

.кѣ. Лнцетвореннѣ же іесть. іегда 40

кто къ бездоушнѣннѣмъ акы въ тѣ-
лесн дроуѣннѣннѣ н словеса стрнна прн-
лагѣтъ. ꙗко же се нѣѣса нспокѣ-
дѣѣтъ славоу бѣнѣж.

.кѣ. Прнлогъ же іесть слоко къ нно-
моу нѣуѣсомоу сѣложенѣаго оуказѣ
кѣлѣннѣ. нмы по реуеноуѣмоу отъ
соломона подражанъ мравнѣж оу лѣннѣ.
промыслѣноеу бо іего рѣвеннѣ ннѣтн
келнтъ. а не іестьстро.

.кѣ. Пороуѣннѣ же іе слово лнѣ-
мѣрно отъ сѣпротнвнѣнѣаго сѣпрот-
ннѣноеу кѣлѣннѣ кѣлѣаѣ. пороуѣннѣ
же образѣ. .д. пороуѣннѣ похѣ-
ннѣннѣ понѣраннѣ посмѣннѣннѣ. н по-
роуѣннѣіесть¹⁾. слоко съ оуѣорѣмъ
гѣмо. ꙗко же се бѣ кто бѣгоуѣннѣ
сѣвѣса реуесть. доблнн хрѣбѣрѣ іесть.
похоуѣннѣннѣ же іесть слоко потажѣь-
но сынѣннѣ²⁾ похоуѣннѣннѣ. ꙗко же
се бѣ зълѣ оуказѣшѣа реуемъ по-
хоуѣннѣлѣшѣе носѣмъ. добро дѣло нз-
драдѣно сѣтворнѣа іесн дроуѣе н
моуѣра моуѣжа.

.кѣ. Понѣраннѣ же іесть. слоко
акы добры словесы бѣуѣстьѣе оука-
зѣа. ꙗко же се въ творнѣннѣннѣ уѣстн
кого сѣшѣта н въ зѣло вѣпадѣшѣа н
тѣнн оуѣкарѣема сѣвѣнѣлѣса реуемъ.
въ велннѣ са іесн слаѣж н уѣсть
вѣвелъ дроуѣе.

.кѣ. Посмѣннѣннѣ же іесть слоко
особѣ потажѣьно ꙗко же гроуѣбоуѣ-
моу реуемъ. ты дроуѣе словесѣмъ
іесн слаѣа³⁾.

¹⁾ Вм. пороуѣннѣ іесть.

²⁾ Вм. съ ннѣннѣмъ.

³⁾ Далѣе плутъ сѣвѣдоуѣцѣа слова, не-
понѣтнѣа отъ пропусѣка: образѣ же
іесть селнхъ зннѣ отъ нмы. ꙗко же ре-

лѣ. Послѣдословіе же мѣсть слово
послѣднѣе прѣжде гл҃емо. ꙗко же
се вѣхомъ рекаѣ. добра са съврши
оубица и добра жи. прѣвое бо прѣжде
пожветъ кѣто. ти тако оумирае.

7. Курнаво отъ того еже о доу-
ховьнѣи слоужбѣ:

Оумнож бо льготоѣ на се попадазъ-
шеса сжштенъ въ кѣлнѣхъ. нециѣи
ꙗко же мѣнѣти. нашскѣхъ кештинъ
разоумъ лежаштъ. нетъубъ о бѣсѣхъ
и вѣсѣхъ. нѣ и ꙗже на въздоуся
автажтъ пѣтнѣ да тамъ оубо на
вѣстокъ и на западъ надесмо же и
на лѣво. оуптажтъ възлѣтаниѣ аште
и граужшти ꙗвѣтѣса кѣде врана оухо
си приложнѣшѣ. акы зѣло истиньнѣ-
нѣхъ. уажште гатажтъ радоужшѣтѣса.
неже са обрѣдажтъ окаянни. тако
уостаго пророуствѣ снаоу възлагати
пѣтнѣмъ. уистъ же тѣ себе творать
разоумъ ꙗклатъ бо са дѣжтъ тѣмъ
божи. мы же бѣ не соуштъ. нарнуемъ.
отъстоупьнѣхъ слоугъ. да не лѣзѣ
оубо вѣсомъ възлагати боудоуштинѣхъ
разоума. боу же пауе дамы то. акы
нудьрадно..... и самъ же тѣ законъ
гѣстѣ. да не боудетъ въ нздранѣи
вѣлѣхѣнѣи вѣлѣшѣбѣ. нан вражанъ и
уародѣнѣи. нан бакнъ и днѣмъ творанъ
и кѣробьнѣи вѣлѣхъ и вѣпрашакнъ.
шрѣтѣхъ. нѣ не кѣдѣ како на се
прѣлѣштѣжтъса дроузиѣи снѣ гѣюште
ꙗко бѣ славофа нарнуемъ бакшѣте
надъ болаштинѣи. акы не сквѣрно
соушѣте оухѣцѣрнѣи¹⁾.

шти. гѣ ꙗкоѣиꙗ ꙗго же помноуи доврѣ
ѣнѣ мѣсть.

¹⁾ Конецъ слова, мѣнѣ замѣчательный
по содержанию и выражению, здѣсь
опускается.

8. Златоустаго отъ того еже
отъ мѣ. плаамоса:

.....¹⁾ Проклатъ бо нѣмѣи надеждѣ
на уѣка. ꙗгда бо ти дѣтнѣи боалтъ
то ты уародѣнѣи ншѣтѣи. и обѣлѣшѣ-
наѣ писаниѣ на кѣмъ дѣтѣмъ мала-
гаѣшѣи. аште и сѣнѣ та сѣмоутиѣ.
кѣ сѣнѣмоуоумоу сѣказатѣло тѣеу-
шѣи. аште и погоубѣшѣи уто. то кѣ
вѣлѣхоу тѣеушѣи. аште оубоѣнѣсѣ
врага. то застоупьнѣи кѣдно отъ
уѣкѣ творѣшѣи себе и сѣпроста о
кѣнѣждо вѣпотрѣ²⁾ обѣлѣуѣмъ мѣси
словѣмъ тѣубъ нарѣцаѣ бѣ оубѣжѣиѣ.
дѣлѣмъ же безоумьнѣхъ помощь си
приклѣнѣа:

9. Отрывки различнаго содержания.

а) Определѣнѣе сущѣственнаго и
случайнаго (изъ сочинѣнѣи Феодора
презвѣтера ранѣнѣискаго о разлѣуѣи
соуштинѣи и мѣстѣства).

Сжштинѣе мѣсть вѣщѣ о собѣ сѣ-
стокшѣтѣса не трѣбоужшти много на
бѣтѣе. сирѣуѣ въ себе сѣ а не кѣ
нѣномъ бѣтнѣи нѣмы акы сѣлоуѣанъ.
сѣлѣуѣанъ же мѣсть еже не можѣтъ вѣ
себѣ бѣтнѣ. нѣ вѣ нѣномъ нѣмѣтъ бѣтѣе.
сжштинѣе бо подѣлѣжѣшѣтѣе³⁾ мѣсть акы
вѣшѣи дѣлѣсомъ. сѣлоуѣанъ же вѣ соу-
штинѣи разоумѣвѣѣмо мѣсть рѣкѣше тѣло
и обѣразъ. не бо мѣсть тѣло кѣ обѣразѣ
нѣ обѣразѣ вѣ тѣлѣ. да тѣло оубо
мѣсть соуштинѣе а обѣразъ сѣлоуѣанъ.
такѣ же и доуша и моудрѣсть. не бо
мѣсть доуша вѣ моудрѣсти. нѣ моу-
дрѣсть вѣ доушѣи.

¹⁾ Вначалѣ опущено слова три. ²⁾ Вѣ-
роятно, описка: вм. погрѣзѣ или вѣ-
погрѣзѣ. ³⁾ Вѣ рукъ подѣлѣшѣеѣ.

б) Определе́ніе рода и вида (изъ статьи: о́ лица).

Родъ бо наружу́ть ꙗ́же можетъ по разану́мнымъ гл҃атиса видо́мъ. видѹ же ꙗ́сть подзунна́емоу по родѹ.

в) О составѣ́ чело́вческаго тѣла (изъ сочиненія Феодорита о́тъ того ꙗ́же о ст҃ѣи трои́ци).

И тѣло же оубо ѹловѹе о́тъ четырь составѣ́ гл҃емъ съзѹдано. ꙗ́мать бо о́тъ о́гна тепло́тоу о́тъ въздоуха же стоуденство. о́тъ земл҃а же соухотоу о́тъ воды же мокротоу.

г) О злой женѣ.

аа) Оубе жити въ земл҃и поустѣ. ꙗ́ли съ женоу ꙗзычу́моу ꙗ́ которнеоубѣ. ꙗ́ ꙗкы урѣвъ въ дрѣвѣ. тако же мѣжа погоуѣнѣтѣ жена злодѣи́ца. ꙗ́ ꙗкоже капла ꙗ́згомаѣтѣ ѹлѣка въ дѣнь слотѣнь. о́тъ хлѣбныи сеоубѣ. такоже же ꙗ́ жена ꙗзычу́ма о́тъ хлѣбныи ꙗ́го. ꙗ́ ꙗко же оубсераѹтѣ заатѣ въ ноздрѣхъ сквинни. тако же ꙗ́ женѣ злосѣмыслѣнѣ краса.

бб) Никуѣи же оубо зѣврѣ тѣуѣнь женѣ злѣ ꙗ́ ꙗзычу́мѣ. ѹто бо ꙗ́сть лѣва лютаѣе въ четѣрьножинаахъ. ѹто ли боубѣе зѣмѣ ꙗ́вѣжштнѣхъ. нѣ ниубтоже тѣхъ разкѣ зѣлы жены.

д) Разрѣшеніе загадочныхъ во-просовъ.

Уто ꙗ́сть трѣми зѣбетѣса земл҃а. о́цѣмъ ꙗ́ сѣмъ ꙗ́ стѣмъ дѣмъ. ꙗ́ третѣго не можетъ трѣпѣти. послѣднѣаго о́бавленнѣ спасаѣа.

Этотъ Сборникъ составленъ не Славяниномъ, а переведенъ съ такого же Греческаго Сборника. Между рукописями Коленевой Библиотеки, описанной Монахомъ, находился точ-

но такой на греческомъ языкѣ, впрочемъ съ нѣкоторыми разностями, изъ которыхъ видно, что нашъ Изборникъ былъ переведенъ съ другаго списка.

Этотъ замѣчательный памятникъ славянской письменности былъ переведенъ, вѣроятно, для Болгарскаго Царя Симеона, много способствовавшаго успѣхамъ славянской письменности въ X в. Ибо, въ другомъ спискѣ этого Изборника (1446 г.), хранящемся въ Библиотекѣ Кириллова Бѣлозерскаго монастыря, вмѣсто имени Великаго Князя Святослава, упомянуть въ предисловіи Царь Симеонъ: «Великимъ въ цр҃кѣхъ симеонъ желаніемъ зело шедѣ» и т. д. (См. Востокова Описание Слов. и Рус. рук. Румянц. Муз. 499 — 506; Шевырева Повѣдка въ Кирилло-Бѣлоз. мон. 2, 30 — 31).

Статьи, помѣщенные въ Изборникѣ, не только духовнаго, но и свѣтскаго содержанія, философскаго, риторическаго, описательнаго и частію историческаго. Это цѣлая энциклопедія различныхъ свѣдѣній, почерпнутыхъ изъ Византийскихъ источниковъ.

Правописаніе Святославова Изборника, въ основѣ своей Болгарское, подверглось значительнымъ измѣненіямъ подѣ влияніемъ южно-русскаго писца. Сравнительно съ Остромир. спискомъ, этотъ памятникъ отличается большимъ влияніемъ Рус. правописанія и произношенія. а, ш, а и ш весьма часто употребляются неправильно; вмѣсто ѣ по большей части ставится шт; но д, обыкновеннѣе, нежели въ Остромировомъ спискѣ, смягчается по-русски въ ж, вм. шд. Попадаются также довольно часто русскія полногласныя формы.

261. §. 5. Начало послѣсловія принадлежитъ Русскому писцу Изборника; но далѣе взято слово въ слово изъ предисловія Симеонова. — а ꙗ́ ꙗкоже